

# 锡伯族诗人管兴才与 《西迁之歌》

余 吐 肯

在群星烂灿的民族文学的银河中，有一颗不被人们所注意的小小的星，他已经坠落许多年了，然而每当人们读起他的《西迁之歌》时，深深感到他的光芒还在闪耀，他依然活在锡伯族人民的心中。他——就是锡伯族诗人——管兴才。

管兴才（1894—1963），锡伯营正红旗管尔佳氏人，字祯器。管老先生在孩提时代聪颖过人，博闻强记，有神童之称。但在旧社会他因家境贫寒，求学无路，只读过小学。然而他秉性好学，奋发自学，精通了满、汉、蒙、藏文，会说维、哈语，对清史、蒙古史研究颇深。

解放前管老先生曾任过锡伯营总管档房笔帖式，察哈尔蒙古营右翼领队大臣诺罗的笔帖式，伊犁镇守使参谋处秘书，昭苏县政府秘书等职。一九二九年整修昭苏县喇嘛庙时，伊犁镇守使副都统牛时和堪布大喇嘛特请管老先生给庙宇大厅匾上题字。现挂在昭苏喇嘛庙大厅匾上的满、汉蒙文，便是管老先生的墨迹。管老先生因精通蒙、藏文，看懂佛教经典，喇嘛们请他讲授佛教经典，于是“管巴克什”的尊称传遍了昭苏草原。解放后，管老先生在察布查尔锡伯自治县任过区政府秘书，后调到县政府文字改革委员会工作，退休后病故。

管老先生的文学创作生涯是解放后才开始的。当轰轰烈烈的民主改革的洪流荡涤苦难的察布查尔乡村时，一生颠沛流离，

看破红尘的管老先生，热血奔涌，组织故乡四牛录的文化人忠浩、永瑞、隆昌等十来人，自筹资金，从一九五三年至一九五四年，创办了大型锡伯文油印综合月刊——《文化向导》，宣传党的方针政策，翻译介绍先进的汉族文化，创作了许多诗歌和其它体裁的文学作品。可惜在那一场毁灭文化的浩劫中，这些油印刊物都被付之一炬，无从查考。在这一时期，四牛录组织了秧歌剧队，管老先生热情洋溢扶植剧队，写秧歌剧，翻译汉族戏剧《小放牛》、《卖油郎》、《卓文君》、《梁山伯与祝英台》、《孟姜女》，并创作了脍炙人口反映锡伯族狩猎生活的诗作——《打猎歌》，讽刺诗《我是抽大烟的懒婆娘》，《赌棍》，介绍锡伯族风土人情和习俗的诗作《说亲——父母的苦衷》，《宝贝——母亲的苦乐》等。

管老先生大半生流落他乡，寄人篱下，贫困度日，但他性格豪放开朗，诙谐幽默。他的这种性格溶进其诗作，使作品大生异彩。他历尽沧桑，知识渊博，而且善于学习锡伯族民歌那种明白如话，形象生动，韵律和谐，极为精炼的特点，在诗歌创作上自成风格。他挖掘整理了在民间流传的一千五百多行叙事长诗《喀什噶尔吾春》。

早在十九世纪二十年代，英国殖民主义者就对我国新疆地区垂涎欲滴，曾指使其走狗、民族分裂主义分子大和卓之孙张

格尔进犯新疆，在反对张格尔的斗争中，锡伯人民为了维护祖国统一，一马当先，在锡伯营总管额尔固伦率领下，近千名锡伯马甲，从伊犁河谷运赴南疆，配合清军作战。在浑巴什河决定性战役中，锡伯官兵英勇奋战，一举击溃敌兵二万人。最后，张格尔走投无路，逃往喀尔铁盖山，军民将山团团围住，杀声震天。张格尔见末日来临欲拔刀自刎。总兵胡超、段永福，锡伯马甲讷松阿、舒兴阿等奋勇上前，将其活捉。一八二八年六月，张格尔被解到北京处死。长诗《喀什噶尔吾春》反映了这段威武雄壮的活剧。

在这里特别应当指出的是，管老先生的史诗《西迁之歌》，他总结和整理锡伯族西迁后流传的民谣，考证西迁路线，饱蘸笔墨淋漓地反映了锡伯族西迁的原由，远离故土，挥泪叙情的苦痛；栉风沐雨，跋山涉水的艰辛；开渠屯垦，驰骋戍边的功勋。通篇充满了爱国主义精神。

管老先生这一诗作初草于一九四八年。锡伯族人民完成西迁伟大壮举后，一直深深怀念白山黑水的骨肉同胞，他们的祖先远离故土时向钱别饭的那一天，农历四月十八日，就成为新疆和东北锡伯族人民的纪念日。正如诗中写得那样：“满屯的乡亲流泪聚议，人间的伤别莫过于此，断肠时节备钱别饭，观天择吉四月十八日。”这样，每逢四月十八日，各牛录旗下档房主持，为寺庙院内起灶，杀牛宰羊，煮肉汤做高粱米饭，集全牛录的男女老少，欲聚一堂，共进野餐，永志纪念锡伯祖先在沈阳太平寺吃钱别饭的悲壮情景。一九四八年农历四月十八日那一天，四牛录还组织了秧歌剧队，小学生们也参加了文艺演出。当时管老先生正值任四牛录小学教员，他初草《西迁之歌》的前四五十

段后，配上锡伯民歌曲调，亲自教唱排练，在“西迁节”那天登台演唱，获得了极大的成功。当唱到骨肉分离的段落时，台上台下泪流满面，那种激励人心的场面难于用言语来描写！小学生们谢幕下来后，许多老人争相把这些小演员拉到自己身边还让他们演唱。此后这些小学生们不管是在上学还是放学路上，在路边歇息聊天的老人们一见他们，就请他们演唱此歌，于是这首诗作很快在八个牛录流传起来。诗人见到初草的成功，受到极大的安慰和鼓励，所以他更加振奋，考证西迁历史，研究迁徙路线，不断修改补充，在五十年代末完成了整个作品。从中我们可以看到诗人对创作所采取的严肃态度。

新疆的锡伯族人民都知道自己的第一故乡在东北，但为什么要迁徙到伊犁来，它的历史背景是什么，并不是所有的人都知道的。所以《西迁之歌》以艺术的形式告诉人们，伊犁自古以来是祖国的一块宝石，遥想当年准噶尔部的达瓦奇，在叛乱的风烟中发出移帝的梦呓，班第永昌二将军奋勇定边，尔后阿睦尔撒纳又挑起了分裂的黑旗，清政府命令兆惠率师歼灭了穷寇。因此诗人告诉人们：

漫长的国界如何守卫？  
边疆的百姓安得生息？  
纵观史书啊调兵迁民，  
屯垦戍边是万全之计。  
大清皇帝发出了谕旨，  
传到奉天将军那里，  
命令抽选锡伯千户人，  
远戍边防到伊犁。

清朝初年，漠西蒙古的一部准噶尔部逐渐强盛起来。反动贵族噶尔丹取得准噶尔部的统治权后，勾结沙俄发动判乱，自称可汗。1690年和1696年，康熙皇帝两

次亲自率兵，先后在乌兰布通（今内蒙昭乌达盟克什腾克旗内）和昭莫多（今蒙古人民共和国境内）大败匪兵；噶尔丹服毒自杀。后准噶尔部的权被达瓦奇篡夺。达瓦奇在反动贵族的怂恿和支持下，再度发动叛乱，和清朝分庭抗礼。1755年2月，为了平息达瓦奇叛乱，乾隆皇帝派出两路军队，一路由定北将军班第率领，从乌里雅苏台出发；另一路将军永昌率领，从巴里坤出发，共五万人，战马七万匹，五月班第永昌二将军会师于博尔塔拉围剿达瓦奇。达瓦奇带兵一万逃到昭苏境内格登山，全军覆没。达瓦奇只带随从翻越天山，窜到南疆乌什县，被乌什县阿奇木伯克霍加逮住，交给清庭处死。达瓦奇败事后，乾隆皇帝为了稳定准噶尔部民心，委任蒙古辉特拉部台吉阿睦尔撒纳掌管准噶尔部。乾隆帝认为阿睦尔撒纳此人狡诈无靠，特派皇子色布腾巴尔珠勒亲王为副手，面授计宜秘密监视他。阿睦尔撒纳阳奉阴违，举兵叛清投靠沙俄，沙俄也极力支持阿睦尔撒纳，写信要他加入“俄籍”，并且下令向中俄边界增兵。色布腾巴尔珠勒亲王政治敏感性极差，对阿睦尔撒纳所作所为毫无察觉，不作报告，乾隆帝十分恼怒，随将其子革职问罪，派遣将军兆惠率兵两路进攻伊犁，叛军望风溃逃。阿睦尔撒纳逃到哈萨克地区，哈萨克首领准备把他擒献给清军，他又狼狈逃亡俄国，不久在安集延得天花死去。清政府严辞交涉，沙俄不得不把尸体交给清政府。兆惠平定天山北路后，又奉命进军天山南路，剿平了大小和卓叛乱。

乾隆帝彻底平定准噶尔部和大小和卓叛乱后，1762年，在新疆设置伊犁将军衙门，管辖天山南北。清政府先后从热河，凉州、庄浪调来满州兵四千八百余名；从

黑龙江调遣索伦官兵一千二百多名。

乾隆二十七年从张家口外调来察哈尔蒙古兵一千八百余名，乾隆三十年，又从张家口热河等处遣调厄鲁特官兵三千四百多名。官兵驻防伊犁，此外还有绿营兵进驻。但是伊犁地处边陲，其战略地位非常重要，虽有上述各营官兵前来驻守，仍感兵力不足，觉得防务不甚牢固，特别伊犁东北的“塔尔巴哈台”地方，不仅与伊犁毗连，而且直通阿尔泰，科布多等地。今虽伊犁驻兵，而塔尔巴哈台不驻，塔尔巴哈台防务又交伊犁将军承办。因此第一任伊犁将军明瑞，深感现有伊犁驻防官兵不敷调用，奏请朝廷增派官兵。他奏称：“闻得盛京驻兵一万六、七千名，其中锡伯兵四、五千名，”“于此项锡伯兵内拣挑一同派来，亦可与黑龙江兵匹敌。”乾隆帝根据明瑞的奏章，发谕旨给盛京将军舍图肯，调遣锡伯官兵千户携带家眷驻防伊犁。

于是，乾隆二十九年（1764），从盛京（今沈阳）所属各城，调遣携眷驻防兵一千零二十名，连同眷属共计三千二百七十五人，第一队由盛京城守尉镶黄旗协领阿穆胡郎管带，防御五员，骁骑校五员，兵丁四百九十九名，连同眷属一千六百七十五名，于农历四月十日起程；第二队由熊岳城协领噶尔西管带，防御五员，骁骑校五员，兵丁五百零一名，连同眷属共计一千六百，于农历四月十九日起程，开始了锡伯族历史上西迁的伟大壮举。

戈壁之路迢迢四十个驿站，  
沙丘起伏的征途真够累死，  
酷暑的骄阳焦灼了枯萎的蒺藜，  
烈日烙着的沙石磨破了牛蹄。

茫茫的大漠扬起漫天尘埃，  
狂风挟着雨雪飞沙走石，

单薄的衣衫早已破烂不堪，  
只好用麻片裹着疲惫的躯体。

锡伯官兵扶老携幼，赶着牛车，离开生活多年的盛京，出彰武台边门，经克鲁伦路和蒙古路，日夜兼程，历尽千辛万苦，于八月二十四日、二十五日抵达乌里雅苏台。农历八月末的蒙古高原，已是青草无存，寒气凌人，决定“歇息在乌苏里台”。等到“北国飞来报春的雁，山花露出娇艳的笑脸”，再赶往伊犁。

遥远的伊犁卡伦望不到头，  
远征的队伍日夜兼程走得急，  
头顶炎热腹中饭糗加草，  
风剑霜刀里人蓄积劳成疾。

开春的时候，牲畜因长途乘骑驾馱，加之雪原无草，多半疲惫瘦弱，瘟疫又流行起来。结果由盛京带来的牛三千零三十六头中，先后倒毙二千五百九十头，仅剩下四百四十六头，马二千零二十四匹还好些，只倒毙二十多匹，但“大多疲瘦，生癩者众，不得其力。”显然，再也不能靠这些牲畜的力量前往伊犁了。经管带协领阿穆胡朗，噶尔西呈报交涉，才由乌里雅苏台将军成衮扎布奏准，“每户给马一匹，驼一峰计，由此处牧场共拨马五百匹，驼五百峰给之，并令协领阿穆胡朗、噶尔西将此等马驼，沿途妥善饲养使用，抵达伊犁后，照数交还。”可见新拨给的马驼，是暂借使用，若有倒毙，是要赔偿的。

借到马驼的锡伯族官兵，每人带足四个月的口粮和一个月的茶叶，仍分两队，于一七六五年三月初十日起，先后由乌里雅苏台起程。行至科布多一带，正值阿尔泰山脉积雪融化“数河俱溢，水深流急，不能行走，连日住宿，。等水稍退，并穿绕科齐斯山而行，多受困数日，所剩

兵丁口粮只足月余之食。”所借马驼，也倒毙甚多。在粮食将绝，畜力不足，行走极为艰难的情况下，阿穆胡朗等一方面咨文伊犁将军派人前来接济，一方面带领官兵及其家属继续赶路。不久粮食已尽，乃采野菜充饥，勉强走过了霍博克赛尔罕俄博。所以诗人在诗中写道：

迢迢的队伍发出饥饿的呻吟，  
心中的愁云凝聚的如此浓密，  
吃完了树皮采集乌珠木耳野菜，  
勉强填充饥肠辘辘的肚皮。  
湍急的激流汹涌咆哮，  
从哪去找摆渡的船？  
砍来山上的树木架起了桥，  
“锡伯渡”的美名传到今天。

是年农历六月十二、十五日，第一队行至珠而虎珠，察罕霍集尔等处，方与前来接洽的索伦营佐领蒙武里相遇，六月二十四日、二十六日，第二队行至阿勒坦额墨，沙嘛乌苏等处，与前来接济的侍卫舒敏相遇。两队锡伯官兵及其家属得到接济后，经过额米勒，巴尔鲁克，博尔塔拉，闯过果子沟，历经一年零五个月，跋山涉水，餐风饮露，横越杭爱山，蒙古沙漠，克服人间难以想象的艰难困苦，终于在乾隆三十年（1765）农历七月二十日、二十二日，先后抵达伊犁，胜利地完成了西迁的艰难历程。

啊！誓以报国的英雄民族，  
何畏关山有千难万险，  
闯过了雄峙的果子沟，  
披肝沥胆结束了西迁。  
长途跋涉的队伍先后来齐，  
安营扎寨在芦草沟北面，  
七月二十二日报到将军府，  
来年进驻在伊犁河南岸。  
锡伯官兵抵达伊犁时，将军明瑞等在



南爵巡视，有参赞大臣爱隆阿接迎，所以未能及时确定驻防之处，后明瑞与爱隆阿亲临访察，得知“锡伯兵在原籍之生计，过民人杂居城寨，仅以务农为主。”所以明瑞奏称：“臣等相度锡伯官兵驻防之地点，以为伊犁河南岸，与惠远城（将军府所在地）相望之巴特蒙克巴克，绰合尔拜兴以西霍吉格尔巴克一带地方，土地肥沃，水源充足，其地冬夏牧放牲畜，打草砍柴等诸事都很方便。拟将锡伯官兵就置于此地，与该部落太有裨益焉。再据地理形势而言，亦可隔河相望，相互声威。故设定将锡伯官兵置于巴特蒙克巴克一带。”锡伯族兵民进驻伊犁河南岸事，就这样确定下来。于是乾隆三十一年（1766）农历正月，乘伊犁河封冻之际，过河编制牛录，指定村屯，定居下来。

千里边防线上摆下了虎威的锡伯营，  
过河的兵马暂编为六个旗，  
大地母亲养育着勤劳的儿女，  
闲散马甲又重编了正规的八旗。

……

一手拿着弓箭保卫国土，  
不让豺狼践踏卡伦的旌旗，  
一手拿着铁镰开源节流，  
开垦狐兔野猪出没的荒地。

一部西伯族西迁的历史，就是一部屯垦戍边的历史。伊犁地处西陲要塞，与强邻沙俄接壤，又为总统新疆的将军帅庭，所以战略地位十分重要。按规定，锡伯、索伦、察哈尔、厄鲁特四营，指定卡伦（满语：哨所）台站驻守。锡伯营所辖驻守卡伦共有固尔班托海等十八处，此外还协助索伦营驻守辉番卡伦，协助厄鲁特营驻守沙喇雅斯田车卡伦。锡伯营除了驻守卡伦外，还有换防台站的任务。换防台站远到塔尔巴哈台（今塔城）和喀什噶尔

（今喀什）等地。正如诗人歌颂的那样：

啊，二百年来金戈铁马纵横驰骋，  
岂容沙俄的魔爪来凌辱和吞食，  
每一个嘎善都是一个英雄的城堡，  
用生命和鲜血保卫了每一寸土地！

乾隆三十一年锡伯族进驻伊犁河南岸，进行屯田。他们是在极为困难的条件下建立家园的。他们一到伊犁，清政府随即停止了口粮供应，垦荒开渠也得不到将军衙门的帮助。但是，勤劳勇敢的锡伯族人民白手起家，首先修复了准噶尔部开挖因连年战争而遭到毁坏无法使用的绰合尔渠，垦荒一万多亩。然而随着人口的繁衍，军粮的增加，土地不敷使用。在缺乏口粮、籽种，不断遭到自然灾害的情况下，为了生计，为了造福子孙后代，在锡伯营总管图伯特的领导下，四百名勇士编为两个大队，采取边挖渠，边垦种的办法，于嘉庆七年（1802）在察布查尔山口开凿，经过六年多时间日夜奋战，终于在嘉庆十三年（1808年）完成了一条深一丈，宽一丈二尺，东西长二百里的察布查尔大渠。

察布查尔大渠的建成，具有重大的政治和经济意义。它是锡伯族劳动人民开发我国西北边疆的一大贡献。它不仅解决了锡伯族人民自身生存的基础，而且成为连结伊犁河两岸各族人民团结的纽带。大渠已经凿通，伊犁河水源源流进亘古荒原，锡伯营耕地日渐扩大，居住在绰合尔渠沿岸的各牛录也陆续南迁，在新渠南北两岸筑起城堡定居下来，开垦了七万八千七百多亩耕地，成为锡伯族人民保卫边疆，建设边疆的根基。锡伯族人民发自肺腑亲切的把她称为母亲！所以诗人以流水般的激情，引吭高歌：

啊！生命的水呀，长流的水，

碧波托着喜泪从锡伯的心中流去！  
啊！金银的水呀，幸福的水，  
每一朵浪花都展现着胜利的欣喜！

从此啊，村落相望，阡陌纵横，  
到处五谷丰登，牛羊遍地。

万年的荒原变成了塞外的粮仓，  
人们光荣地命名为“察布查尔大渠”。

最后，诗人总结锡伯族西迁的光荣历史，代表锡伯族人民向伟大祖国奉献了赤诚的心：

啊！二百年来的历史功勋谁来评说？  
中华民族的史册上写进光辉的一页！  
乌孙山可以证明锡伯的忠诚，  
心脏和着祖国的脉搏跳动在一起！

这样，《西迁之歌》以她高度的思想性、精湛的艺术性，得到了人民的承认。锡伯文作品缺乏印刷条件，但人民群众克服种种困难，把这首史诗相互手抄，不仅

自己吟唱，还教育子孙永远记住这段光荣历史，发扬祖先的优良传统，为保卫祖国，建设祖国英勇献身。所以一九八一年在新疆维吾尔自治区和全国少数民族优秀文学作品评奖中，《西迁之歌》均被评为一等奖。

管老先生不仅在创作上成绩卓著，而且在翻译上也很有建树。他翻译了当代作家马烽的长篇小说《吕良英雄传》，赵树理的《李有才板话》，周立波的《暴风骤雨》，以及《高玉宝》、《新儿女英雄传》、《滹沱河》、《渡江侦察记》、《可爱的北京》、《汉族民间故事》、《鲁迅作品选》、《老共青团员》、通俗科技读物《养猪知识》、《妇女卫生常识》等二十几部。他还翻译了蔡东藩的《清史演义》。管老先生翻译和创作的许多作品，在锡伯族人民的竞相传抄，广为吟诵至今不衰。

## 满文书影集锦

### 《清太祖武皇帝实录》

清朝太祖实录，前后修过好几次。简言之，清太宗时所修，名《清太祖武皇帝实录》。清圣祖时改修，名《清太祖高皇帝实录》。清代每一朝实录，除《德宗实录》外都有满、蒙、汉三种文本。入关以后都是先修汉文本，然后修满、蒙文本。但在关外时期，是先修满文本，然后修蒙、汉文本。《清太祖武皇帝实录》就是先修成满文本的。本期封面是《清太祖武皇帝实录》满文本书影。